

Compte rendu de l'assemblée du 30 avril 1912, a.m.

Report of meeting held on the 30th April 1912, a.m.

Son Honneur le Maire L. A. Lavallée, président. MM. Ainey, Dupuis et Lachapelle.

Present: His Worship Mayor L. A. Lavallée, chairman. Messrs. Ainey, Dupuis and Lachapelle.

1.—M. Loranger, avocat, se présente devant le Bureau et demande au nom de son client M. Vanier, qui a une réclamation contre la Ville et contre qui cette dernière a également une réclamation, que le Trésorier de la Cité soit autorisé à faire un ajustement desdites réclamations.

1.—Mr. Loranger, barrister, appeared before the Board, and, on behalf of his client Mr. Vanier, who has a claim against the City and against whom the City has also a claim, requested that the City Treasurer be authorized to adjust said claims.

Résolu: Que le Bureau ne croit pas devoir déroger à la coutume établie et qu'en conséquence il ne peut accorder cette demande.

Resolved: That the Board do not deem advisable to depart from the established custom, and therefore they cannot grant said request.

2.—Une délégation se présente devant le Bureau et demande l'abolition du poste de cochers de la rue St-Jacques, à l'est de la rue Desrivières.

2.—A delegation appeared before the Board and asked that the cabstand, on St. James street, east of Desrivières, be abolished.

Cette demande est déposée sur le Bureau en attendant le rapport du Chef de Police sur ce poste.

Consideration deferred until the Chief of Police has reported thereon.

3.—M. Gaboury, sous-directeur des postes et MM. Taylor et Barsalou se présentent devant le Bureau et renouvellent la demande faite l'an dernier de changer le mode de numérotage des maisons, en vue de faciliter la livraison des lettres et colis postaux dans la Ville.

3.—Mr. Gaboury, assistant post-master, and Messrs. Taylor and Barsalou, appeared before the Board and reiterated the request made by him last year, to change the mode of numbering houses, in order to facilitate the delivery of letters and parcels throughout the City.

Après pourparlers, cette question demeure à l'étude.

After discussion, consideration of said matter was deferred.

4.—Et advenant midi, le Bureau des Commissaires procède à l'ouverture des soumissions pour la construction d'un mur de soutènement autour des lacs du Parc La Fontaine.

4.—And it being noon, the Board of Commissioners proceeded to open the tenders for the construction of a retaining wall around the ponds in La Fontaine Park.

Avant l'ouverture des soumissions, le Secrétaire soumet au Bureau une lettre de M. Isaac Dufresne, le concessionnaire du privilège de faire circuler des chaloupes sur ledit parc, demandant que l'ouvrage soit retardé jusqu'au 15 septembre.

Before opening the tenders, the Secretary submitted to the Board a letter from Mr. Isaac Dufresne, the lessee of the privilege of running boats in said park, asking that said work be deferred until the 15th of September.

Les soumissions suivantes sont alors ouvertes en présence des parties intéressées:

The following tenders were then opened in the presence of the interested parties:

	Chèque de dépôt
Adolphe Prévost.	\$350
L. A. Amiot.	350
J. G. Duquette.	350
A. T. A. Chagnon.	350
T. Lessard.	350

	Deposit cheque
Adolphe Prévost.	\$350
L. A. Amiot.	350
J. G. Duquette.	350
A. T. A. Chagnon.	350
T. Lessard.	350

Sur demande de Son Honneur le Maire, les trois plus bas soumissionnaires déclarent au Bureau qu'ils n'ont aucune objection à ce que les travaux en question soient retardés jusqu'après le 15 septembre prochain.

In reply to His Worship the Mayor, the three lowest tenderers stated they had no objection to said works being delayed until the 15th September next.

Les chèques de dépôt ci-dessus mentionnés sont remis au Trésorier de la Cité, et les soumissions sont référées à l'Ingénieur en Chef pour rapport.

The above mentioned cheques were deposited with the City Treasurer and the tenders were referred to the Chief Engineer for a report.

M. Péchevin Poissant attire l'attention du Bureau sur le danger qu'il y a de laisser le fond du ac inférieur du Parc La Fontaine sans pavage en ciment dans le fond et les côtés vu que l'eau peut s'infiltrer à travers les bords et causer des inondations dans la rue Sherbrooke.

Ald. Poissant called the attention of the Board to the danger existing by leaving the bottom of the lower pond in La Fontaine Park without a cement paving in the bottom and on the sides, as the water may infiltrate through the banks and flood Sherbrooke street.

Résolu: De référer cette question à l'Ingénieur en Chef pour rapport.

Resolved: That the matter be referred to the Chief Engineer for a report.

5.—Résolu: Que M. Wilfrid Crevier soit nommé à la position de messenger et garçon de bureau pour le Bureau des Commissaires, au salaire de \$12.33 par mois, à compter du premier mai prochain.

5.—Resolved: That Mr. Wilfrid Crevier be appointed messenger and office boy for the Commissioners' office, at a salary of \$12.33 per month, from the first of May next.

Ajournement.

Adjourned.

L. N. SENECAI,
Secrétaire.

L. N. SENECAI,
Secretary

* * *

* * *

Compte rendu de l'assemblée du 30 avril 1912, p.m.

Report of meeting held on the 30th April 1912, p.m.

Son Honneur le Maire L. A. Lavallée, président. MM. Ainey, Dupuis et Lachapelle.

Present: His Worship Mayor L. A. Lavallée, chairman, and Messrs. Ainey, Dupuis and Lachapelle.

1.—Soumis un rapport de l'Avocat Consultant de la Ville, au sujet de l'offre du gouvernement de céder la rue Mill à la Ville.

1.—Submitted a report from the Consulting City Attorney, anent the Government's offer to cede Mill street to the City.

Résolu: De référer à l'Ingénieur en Chef pour préparation d'un plan indiquant les propriétaires qui ont front sur les rues Mill et Oak.

Resolved: That said report be referred to the Chief Engineer for a plan showing the properties fronting on Mill and Oak streets.

Les minutes sont lues et approuvées.

The minutes were read and confirmed.